Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 2:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | w łagodności korygujący sprzeciwiających się by czasem dałby im Bóg nawrócenie ku poznaniu prawdy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | z łagodnością pouczający\* \*\* przeciwstawiających się,\*\*\* bo może Bóg da im opamiętanie\*\*\*\* dla (właściwego) poznania prawdy\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | w delikatności wychowującym układających siebie przeciw, czy kiedyś nie może da im Bóg zmianę myślenia\* ku uznaniu prawdy, [[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | w łagodności korygujący sprzeciwiających się by czasem dałby im Bóg nawrócenie ku poznaniu prawdy |

1. 1) Lub: wychowujący. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>550 6:1</x>; <x>630 3:2</x>; <x>670 3:16</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>620 3:8</x>; <x>630 1:9</x>; <x>630 2:8</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>510 2:38</x>; <x>510 5:31</x>; <x>530 15:34</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>610 2:4</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) W N.T. termin techniczny: "nawrócenie". [↑](#footnote-ref-7)